

BUIDATGE D'ARTICLES (13/12/2013)



ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC I TERMINOLOGIA

ADAMSKA-SALACIAK, Arleta. «[Equivalence, Synonymy, and Sameness of Meaning in a Bilingual Dictionary](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3, p. 329-345.

AGUILAR RUIZ, Manuel José. «[Tinció de Gram y bacterias gram positivas y gram negativas. Una observación a la propuesta de escritura –traducción– de la normativa académica](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, maig-juliol de 2013, núm. 133.

«[Algunos términos del procedimiento legislativo ordinario](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, maig-juliol de 2013, núm. 133.

ALVARADO VALERO, Josefa. «[Anglicismos financieros: underwater y negative equity](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, agost-octubre de 2013, núm. 134.

AUGUSTYN, Prisca. «[No Dictionaries in the Classroom: Translation Equivalents and Vocabulary Acquisition](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3, p. 362-385.

BREEZE, Ruth. «[Lexical bundles across four legal genres](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2013, vol. 18, núm. 2.

DOLEZAL, Fredric. «[Synonymy and Sameness of Meaning: An Introductory Note](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3, p. 255-259.

DZIEMIANKO, Anna ; LEW, Robert. «[When-definitions revisited](#)». *International Journal of Lexicography*, 2013, vol. 26, núm. 2, p. 154-175.

CASELLAS, David. «El llenguatge té sexe?». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 20.

ESTEVE, Francesc. «[Els mediadors poden fer mediacions sense mediar immediatament? \(In mediando stat virtus\)](#)». *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, setembre-octubre de 2013, núm. 38.

FERRAN LARRAZ, Elena. «Translation of hybrid legal documents in Spain within the context of intercultural communication and civil-law versus common-law systems». *Perspectives: studies in translatology*, 2013, vol. 21, núm. 3, p. 329-343.

GALÁN-MAÑAS, Anabel. «Contrastive rhetoric in teaching how to translate legal texts». *Perspectives: studies in translatology*, 2013, vol. 21, núm. 3, p. 311-328.

GALÁN-MAÑAS, Anabel. «[L'apprentissage par projets dans la formation de traducteurs. Une expérience pour professionnaliser l'étudiant](#)». *Babel. Revue Internationale de la Traduction = International Journal of Translation*, 2013, vol. 59, núm. 1, p. 41-56.

GAVRIILIDOU, Zoe. «[Development and validation of the Strategy Inventory for Dictionary Use \(S.I.D.U.\)](#)». *International Journal of Lexicography*, 2013, vol. 26, núm. 2, p. 135-153.

GOUWS, Rufus H. «[Contextual and Co-Textual Guidance Regarding Synonyms in General Bilingual Dictionaries](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3, p. 346-361.

- ILSON, Robert. «[The Explanatory Technique of Translation](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3, p. 386-393.
- JANÉ, Albert. «Implantació de la normativa ortogràfica». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 25-30.
- KNAPPE, Gabriele. «[Phrasal and Phraseological Synonymy in the Historical Thesaurus of the Oxford English Dictionary](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3.
- LATORRE, Roser. «Sobre el mot 'Pirineu'». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 24.
- LEE, Jieun. «[What Skills Do Student Interpreters Need to Learn in Sight Translation Training?](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, setembre de 2012, vol. 57, núm. 3, p. 694-714.
- LEW, Robert; MITTON, Roger. «[Online English Learners' Dictionaries and Misspellings: One Year On](#)». *International Journal of Lexicography*, 2013, vol. 26, núm. 2, p. 219-233.
- MOON, Rosamund. «[Braving Synonymy: From Data to Dictionary](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3, p. 260-278.
- MURPHY, M. Lynne. «[What We Talk About When We Talk About Synonyms \(and What it Can Tell Us About Thesauruses\)](#)». *International Journal of Lexicography*, setembre de 2013, vol. 26, núm. 3, p. 279-304.
- OLK, Harald Martin. «Cultural references in translation: a framework for quantitative translation analysis». *Perspectives: studies in translatology*, 2013, vol. 21, núm. 3, p. 344-357.
- PARKINSON, Jean. «[Representing own and other voices in social science research articles](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2013, vol. 18, núm. 2, p. 199-228.
- «[Podem utilitzar la forma app en català?](#)». *Butlletí d'informació del TERMCAT*, juliol-agost de 2013, núm. 23.
- RENOUF, Antoinette; KEHOE, Andrew. «[Filling the gaps: Using the WebCorp Linguist's Search Engine to supplement existing text resources](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2013, vol. 18, núm. 2, p. 167-198.
- RIERA FONTS, Carles. «Una construcció incorrecta amb el verb 'caldre'». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 32.
- RODRÍGUEZ-INÉS, Patricia. «[Electronic target-language specialised corpora in translator education](#)». *Babel. Revue Internationale de la Traduction = International Journal of Translation*, 2013, vol. 59, núm. 1, p. 57-75.
- RUAIX VINYET, Josep. «Errors de lèxic (II)». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 21-24.
- RUANO-GARCÍA, Javier. «[Digging into the English Dialect Dictionary: The contribution of MS Lansd. 1033](#)». *International Journal of Lexicography*, 2013, vol. 26, núm. 2, p. 176-189.
- SALOM MIR, Andreu. «A propòsit dels antropònims 'Salom' i 'Molas' ». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 33.
- SALVANYÀ, Jaume. «El llenguatge col·loquial dels informatius de RAC1». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 31.
- SAMPSON, Geoffrey. «[The empirical trend: Ten years on](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2013, vol. 18, núm. 2, p. 281-289.
- «[Terminàlia parla amb... Anna Veiga Lluch, directora del Banc de Línies Cel·lulars del Centre de Medicina Regenerativa de Barcelona](#)». *Terminàlia*, juny de 2013, núm. 7.
- TODA BONET, Agnès. «Ramon Sistac: d'allí on es pon el sol». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 35-38.

BIBLIOTECONOMIA I DOCUMENTACIÓ

BAIGET, Tomàs. «[Amb el temps es liberalitzarà el mercat de cites bibliogràfiques](#)». *Blok de Bid*, 20 de novembre de 2013.

EÍTO, Ricardo. «[Madurez de la gestión de contenidos, ¿sinónimo de desgaste o de oportunidades?](#)». *El profesional de la información*, setembre-octubre de 2013, vol. 22, núm. 5.

LARA NAVARRA, Pablo; SERRADELL LÓPEZ, Enric; MANIEGA LEGARDA, David. «[Evolución de los repositorios documentales. El caso SocialNet](#)». *El profesional de la información*, setembre-octubre de 2013, vol. 22, núm. 5.

MILLÁN GONZÁLEZ, Luis et al. «[Gestión de datos de investigación: infraestructuras para su difusión](#)». *El profesional de la información*, setembre-octubre de 2013, vol. 22, núm. 5.

TRAMULLAS SAZ, Jesús. «[Gestión de contenidos con Drupal: revisión de módulos específicos para bibliotecas, archivos y museos](#)». *El profesional de la información*, setembre-octubre de 2013, vol. 22, núm. 5.

FORMACIÓ LINGÜÍSTICA

ABEDNIA, Arman et al. «[Reflective journal writing: Exploring in-service EFL teachers' perceptions](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 503-514.

BRUTON, Anthony. «[CLIL: Some of the reasons why... and why not](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 587-597.

BUENO-ALASTUEY, M. Camino. «[Interactional feedback in Synchronous Voice-based Computer Mediated Communication: Effect of dyad](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 543-559.

CENOZ, Jasone; GORTER, Durk. «[Towards a Plurilingual Approach in English Language Teaching: Softening the Boundaries Between Languages](#)». *TESOL Quarterly*, setembre de 2013, vol. 47, núm. 3, p. 521-545.

DELUCA, Christopher; CHENG, Liying; FOX, Janna. «[Putting testing researchers to the test: An exploratory study on the TOEFL iBT](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3.

HIRSCHEL, Rob; FRITZ, Erik. «[Learning vocabulary: CALL program versus vocabulary notebook](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 639-653.

HUANG, Becky H.. «[The effects of accent familiarity and language teaching experience on raters' judgments of non-native speech](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 770-785.

LI, Mimi. «[Individual novices and collective experts: Collective scaffolding in wiki-based small group writing](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 752-769.

LIYANAGE, Indika; BARTLETT, Brendan. «[Personality types and languages learning strategies: Chameleons changing colours](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 598-608.

MIN, Hui-Tzu. «[A case study of an EFL writing teacher's belief and practice about written feedback](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 625-638.

MONTERO PEREZ, Maribel; NOORTGATE, Wim Van den; DESMET, Piet. «[Captioned video for L2 listening and vocabulary learning: A meta-analysis](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 720-739.

SHELLEY, Monica. «[Language teacher development in a narrative frame: The transition from classroom to distance and blended settings](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 560-574.

STURM, Jessica L. «[Explicit phonetics instruction in L2 French: A global analysis of improvement](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 654-662.

YANG, Yu-Fen ; WONG, Wing-Kwong; YEH, Hui-Chin. «[Learning to construct English \(L2\) sentences in a bilingual corpus-based system](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 677-690.

YILMAZ, Yucel. «[The relative effectiveness of mixed, explicit and implicit feedback in the acquisition of English articles](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 691-705.

ZEELAND, Hilde van; SCHMITT, Norbert. «[Incidental vocabulary acquisition through L2 listening: A dimensions approach](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, setembre de 2013, vol. 41, núm. 3, p. 609-624.

DINAMITZACIÓ I SOCIOLINGÜÍSTICA

BARCELÓ-COBLIJN, Lluís. «[El llenguatge com a sistema natural complex](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 32-38.

BASTARDAS BOADA, Albert. «[Complexitat i fenomen \(socio\)lingüístic](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 5-13.

BEL ENGUIX, Gemma. «[Algunes analogies estructurals entre dos sistemes comunicatius complexos: codi genètic i llenguatge verbal](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 39-47.

BOECKX, Cedric; LEIVADA, Evelina; MARTINS, Pedro Tiago. «[Language and Complexity Considerations: A Biolinguistic Perspective](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 25-31.

CORBERA POU, Jaume. «La nova diglòssia». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 8-11.

FLORES, Nelson. «[The Unexamined Relationship Between Neoliberalism and Plurilingualism: A Cautionary Tale](#)». *TESOL Quarterly*, setembre de 2013, vol. 47, núm. 3, p. 500-520.

FITÉ, Marcel. «Seny és decidir». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 5-7.

FONT FERNÁNDEZ, M. Antònia. «[Els processos emocionals construïts: el marc lingüístic, cognitiu i social en l'experiència de les emocions](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 75-82.

FONT FERNÁNDEZ, M. Antònia. «La correcció lingüística en l'ús públic del català». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 12.

FORTUNY, Jordi. «[Sobre complexitat gramatical i complexitat de processament](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 90-97.

GARCÍA RIVERÓN, Raquel; MARRERO MONTERO, Alejandro F. «[Discurso, prosodia e intencionalidad: una visión desde la complejidad](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 62-74.

GERSHENSON, Carlos. «[¿Cómo hablar de complejidad?](#)» *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 14-19.

- GASCÓN, Magda. «Com volem que sigui la República Catalana? Debat sobre el futur règim lingüístics». *Les notícies de llengua i treball: publicació del Servei de Normalització Lingüística de la UGT de Catalunya*, p. 66-71.
- JOAN MARÍ, Bernat. «Govern balear: política lingüística contra el català». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2013, núm. 85, p. 13-16.
- LLADÓ, Jaume. «El català, una de les llengües més actives a Internet». *El Mirall*, setembre-octubre de 2013, núm. 233, p. 21.
- MASSIP BONET, M. Àngels. «[El llenguatge: una visió des de la teoria de la complexitat](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 20-24.
- MORALES LÓPEZ, Esperanza. «[Anàlisi del discurs i complexitat](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 55-62.
- PICCARDO, Enrica. «[Plurilingualism and Curriculum Design: Toward a Synergic Vision](#)». *TESOL Quarterly*, setembre de 2013, vol. 47, núm. 3, p. 600-614.
- REYES, Antonio. «[Don't touch my language: attitudes toward institutional language reforms](#)». *Current issues in language planning*, 2013, vol. 14, núm. 2.
- SOROLLA, Hugo. «LAPAO: Crònica de la misèria». *Les notícies de llengua i treball: publicació del Servei de Normalització Lingüística de la UGT de Catalunya*, , p. 60-62.
- TERBORG, Roland; ACOSTA FUENTES, Raquel. «[Personas que hablan una misma lengua o personas que comparten conocimiento. ¿Es conveniente el concepto de lengua para analizar conversaciones bilingües?](#)» *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 83-89.
- VIANA SAN ANDRÈS, Amadeu. «[La nissaga desvalguda de l'home: altricialitat i autoorganització](#)». *Llengua, Societat i Comunicació: revista de Sociolingüística de la Universitat de Barcelona*, 2013, núm. 11, p. 48-54.